

CINEMATECA PORTUGUESA–MUSEU DO CINEMA  
HISTÓRIAS DO CINEMA: ADRIAN MARTIN / FRITZ LANG  
23 a 28 de maio de 2016

SESSÕES-CONFERÊNCIA | APRESENTADAS E COMENTADAS POR ADRIAN MARTIN, EM INGLÊS

ALINHAMENTO DO PROGRAMA ENTRE 23 E 28 DE MAIO: SPIONE | LILIOM | SCARLET STREET |  
SECRET BEYOND THE DOOR | HOUSE BY DE RIVER

*segunda-feira, 23 de maio, 18h*

## **SPIONE** / (Espões) / 1928

**Realização:** Fritz Lang / **Argumento:** Fritz Lang e Thea von Harbou / **Fotografia:** Fritz Arno Wagner / **Direcção Artística:** Otto Hunte, Karl Vollbrecht / **Intérpretes:** Rudolf Klein-Rogge (Haghi), Gerda Maurus (Sonya Baranilkowa), Lien Deyers (Kitty), Craighall Sherry (Buron Jason, chefe da polícia), Willy Fritsch (Nº 326), Paul Horbiger (Franz, o motorista), Hertha von Walther (Lady Leslane), Lupu Pick (Dr. Masimoto), Fritz Rasp (Coronel Jellusic), Louis Ralph (Morrier), Grete Berger (a enfermeira).

**Produção:** Fritz Lang-Film GmbH, distribuído pela UFA / **Cópia:** 35mm, preto e branco, mudo, com intertítulos em alemão traduzidos eletronicamente em português, 182 minutos a 20 fps / **Estreia Mundial:** Berlim, em 22 de Março de 1928 / **Estreia em Portugal:** Cinema Central, em 13 de Fevereiro de 1929.

*terça-feira, 24 de maio, 18h*

## **LILIOM** / (Liliom) / 1934

**Realização:** Fritz Lang / **Argumento:** Robert Liebmann, a partir da peça de Franz Molnar / **Diálogos:** Bernard Zimmer / **Fotografia:** Rudolph Maté / **Operador de Câmara:** Louis Née / **Música:** Jean Lenoir e Franz Waxman / **Canção:** “Viens Gosse de Gosse”, com letra e música de Jean Lenoir / **Cenários:** Paul Collin, executados por René Renoux / **Pinturas:** Ferdinand Earle / **Guarda-Roupa:** René Hubert / **Assistentes de Realização:** J.-P. Feydeau e M. Morlot / **Interpretação:** Charles Boyer (Liliom), Madeleine Ozeray (Julie / a sua filha), Florelle (Madame Moscat), Alcover (Alfred), Robert Arnoux (o torneiro), Roland Toutain (o marinheiro), Alexandre Rignault (Hollinger), Henri Richaud (o comissário), Barency (o polícia do Purgatório), Raoul Marco (o inspector), Antonin Artaud (o amolador), Léon Arvel (o empregado), René Stern (o caixeiro), Maximilienne (Mme Menoux), Mimi Funès (Marie), Viviane Romance (a vendedora de cigarros), Mila Parèly (a dactilógrafa celeste), Rosa Valetti e Lily Latté.

**Produção:** S.A.F., Fox-Europa / **Produtor:** Erich Pommer / **Cópia:** da Cinemateca Portuguesa-Museu do Cinema, 35mm, preto e branco, legendada em português, 117 minutos / **Estreia Mundial:** Paris, a 15 de Maio de 1934 / **Estreia em Portugal:** S. Luís, a 16 de Outubro de 1934.

**Aviso:** A cópia apresenta um acentuado ruído de fundo que se mantém constante ao longo de toda a duração do filme.

quarta-feira, 25 de maio, 18h

## **SCARLET STREET** / (Almas Perversas) / 1945

**Realização:** Fritz Lang / **Argumento:** Dudley Nichols, baseado na novela e peça teatral "La Chienne" de Georges de la Fourchardière (com Mouézy-Eon) e no filme de Jean Renoir (1931) com o mesmo título / **Fotografia:** Milton Krasner / **Efeitos Especiais:** John P. Fulton / **Decoração:** Alexander Golitzen / **Decoração de Interiores:** Russell A. Gausman e Carl Lawrence / **Música:** Hans J. Salter / **Montagem:** Arthur Hilton / **Guarda-Roupa:** Travis Banton / **Pinturas:** John Decker / **Interpretação:** Edward G. Robinson (Chris Cross), Joan Bennett (Kitty Marsh), Dan Duryea (Johnny), Margaret Lindsay (Millie), Rosalind Ivan (Adele), Samuel S. Hinds (Charlie Pringle), Jess Barker (Janeway), Arthur Loft (Dellarowe), Vladimir Sokoloff (Pop Legon), Charles Kemper (o 1º marido de Adele), Russell Hicks (Bogarth), Anita Bolster (Mrs. Michaels), Cyrus W. Kendell (Nick), Fred Essler (Marchetti), Edgar Dearing, Tom Dillon (polícias), Chuck Hamilton (chauffeur), Ralph Littlefield, Sherry Hall, Jack Staham, Rodney Bell, Byron Foulger, Will Wright.

**Produção:** Walter Wanger para Diana Productions / **Distribuição:** Universal / **Cópia:** da Cinemateca Portuguesa-Museu do Cinema, 16mm, preto e branco, legendada em português, 100 minutos / **Estreia Mundial:** 28 de Dezembro de 1945 / **Estreia em Portugal:** Cinema Politeama, a 6 de Março de 1947.

sexta-feira, 27 de maio, 18h

## **SECRET BEYOND THE DOOR** / (O Segredo da Porta Fechada) / 1948

**Realização:** Fritz Lang / **Argumento:** Sylvia Richards, a partir do conto *Museum Piece Nº 13*, de Rufus King / **Direcção de Fotografia:** Stanley Cortez / **Música:** Miklos Rozsa / **Direcção Artística:** Max Parker / **Cenários:** Russell A. Gausman e John Austin / **Montagem:** Arthur Hilton / **Guarda-Roupa:** Travis Banton / **Assistente de Realização:** William Holland / **Interpretação:** Joan Bennett (Celia), Michael Redgrave (Mark Lamphere), Anne Revere (Caroline Lamphere), Barbara O'Neil (Miss Robey), Natalie Schafer (Edith Porter), Paul Cavanagh (Rick Barrett), Anabel Shaw (convidada mundana), Rosa Rey (Paquita), James Seay (Bob Dwight), Mark Dennis (David), Donna Di Mario (cigana), David Cota (cigano).

**Produção:** Walter Wanger para Diana Productions / **Distribuição:** Universal / **Cópia:** da Cinemateca Portuguesa-Museu do Cinema, 35mm, preto e branco, legendada em português, 98 minutos / **Estreia Mundial:** 13 de Janeiro de 1948 / **Estreia em Portugal:** Politeama, a 2 de Junho de 1949.

sábado, 28 de maio, 18h

## **HOUSE BY THE RIVER** / (A Casa à Beira do Rio) / 1950

**Realização:** Fritz Lang / **Argumento:** Mel Dinelli, a partir do romance homónimo de A. P. Herbert / **Direcção de Fotografia:** Edward Cronjager / **Música:** George Antheil / **Direcção Artística:** Bert Leven / **Cenários:** Charles Thompson e John McCarthy Jr. / **Montagem:** Arthur D. Hilton / **Guarda-Roupa:** Adele Palmer / **Assistente de Realização:** John Grubbs / **Efeitos Especiais:** Howard e Theodor Lydecker / **Interpretação:** Louis Hayward (Stephen Byrne), Lee Bowman (John Byrne), Jane Wyatt (Marjorie Byrne), Dorothy Patrick (Emily Gaunt), Ann Shoemaker (Mrs Gaunt), Jody Gilbert (Flora Bantam), Peter Brocco (Procurador Geral), Howland Chamberlain (Procurador do Distrito), Margaret Seddon (Mrs Whittaker), Sarah Padden (Mrs Beach), Kathleen Freeman (Elffie Ferguson), Will Wright (Inspector Parten), Leslie Kimmell (Mr Gaunt), Effie Laird (Mrs Gaunt).

**Produção:** Fidelity Pictures / **Distribuição:** Republic Pictures / **Produtor:** Howard Welsch / **Director de Produção:** Joseph Dillpe / **Produtor Assistente:** Robert Peters / **Cópia:** 35mm, preto e branco, com legendagem eletrónica em português, 88 minutos / **Estreia Mundial:** 25 de Março de 1950 / **Estreia em Portugal:** Cinema Condes, a 29 de Maio de 1953.